



Υπηρεσία Τύπου και
Πληροφόρησης

Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης
ΑΝΑΚΟΙΝΩΘΕΝ ΤΥΠΟΥ αριθ. 74/17

Λουξεμβούργο, 6 Ιουλίου 2017

Απόφαση στην υπόθεση C-180/16 P
Toshiba κατά Επιτροπής

Το Δικαστήριο επικυρώνει το πρόστιμο ύψους 61,44 εκατομμυρίων ευρώ που είχε επιβληθεί στην Toshiba (για την καταβολή του οποίου η Toshiba ευθύνεται μέχρι του ποσού των 4,65 εκατομμυρίων ευρώ εις ολόκληρον με τη Mitsubishi) λόγω της συμμετοχής της στη σύμπραξη που λειτούργησε εντός της αγοράς των εξοπλισμών μεταγωγής με μόνωση αερίου

Κατόπιν τούτου η απόφαση επιβολής προστίμου καθίσταται απρόσβλητη

Με απόφαση της 24ης Ιανουαρίου 2007¹ η Επιτροπή επέβαλε πρόστιμα συνολικού ύψους 750,71 εκατομμυρίων ευρώ σε είκοσι ευρωπαϊκές και ιαπωνικές εταιρίες² για τη συμμετοχή τους σε σύμπραξη που λειτούργησε εντός της αγοράς των εξοπλισμών μεταγωγής με μόνωση αερίου (EMMA) κατά το διάστημα μεταξύ 1988 και 2004. Οι επιχειρήσεις που μετείχαν στο καρτέλ συνήψαν συμφωνία με σκοπό τον συντονισμό της εμπορικής τους δραστηριότητας σε παγκόσμια κλίμακα και διαμόρφωσαν σύστημα ποσοστύσεων με σκοπό τον καθορισμό των μεριδίων αγοράς που κάθε ομάδα επιχειρήσεων μπορούσε να κατανείμει μεταξύ των μελών της. Κατά την Επιτροπή, τα μέλη της σύμπραξης συνήψαν επίσης άτυπη συμφωνία η οποία πρόβλεπε ότι οι ευρωπαϊκές επιχειρήσεις θα πραγματοποιούσαν πωλήσεις αποκλειστικώς εντός της ευρωπαϊκής αγοράς, ενώ οι ιαπωνικές επιχειρήσεις αποκλειστικώς εντός της ιαπωνικής αγοράς.

Τα πρόστιμα που επιβλήθηκαν στην Toshiba και στη Mitsubishi Electric ανέρχονταν, αντιστοίχως, σε 86,25 εκατομμύρια ευρώ και σε 113,92 εκατομμύρια ευρώ. Επιπλέον, οι δύο αυτές ιαπωνικές εταιρίες καλούνταν να καταβάλουν πρόσθετο ποσό ύψους 4,65 εκατομμυρίων ευρώ, για το οποίο ευθύνονταν εις ολόκληρον. Το ποσό αυτό αντιστοιχεί στην παράβαση που διέπραξε η TM T & D Corp., εταιρία που ανήκε εξ ημισείας στην Toshiba και στη Mitsubishi, μέσω της οποίας η Toshiba είχε ασκήσει τη δραστηριότητά της στον τομέα των EMMA κατά το διάστημα μεταξύ Οκτωβρίου 2002 και Απριλίου 2005.

Με αποφάσεις της 12ης Ιουλίου 2011³ το Γενικό Δικαστήριο της Ευρωπαϊκής Ένωσης ακύρωσε τα πρόστιμα που επιβλήθηκαν στην Toshiba και στη Mitsubishi, κρίνοντας ότι κατά τον υπολογισμό των προστίμων αυτών η Επιτροπή είχε παραβιάσει την αρχή της ίσης μεταχείρισης. Το Γενικό Δικαστήριο έκρινε πάντως ότι η Toshiba και η Mitsubishi είχαν πράγματι μετάσχει στη σύμπραξη. Οι αποφάσεις του Γενικού Δικαστηρίου επικυρώθηκαν με απόφαση του Δικαστηρίου της 19ης Δεκεμβρίου 2013⁴.

Εν συνεχεία, η Επιτροπή προέβη σε νέο υπολογισμό του ύψους των προστίμων της Toshiba και της Mitsubishi, τα οποία καθόρισε σε 56,79 εκατομμύρια ευρώ και σε 74,82 εκατομμύρια ευρώ,

¹ Απόφαση C(2006) 6762 τελικό της Επιτροπής, της 24ης Ιανουαρίου 2007, σχετικά με διαδικασία εφαρμογής του άρθρου 81 ΕΚ και του άρθρου 53 της Συμφωνίας ΕΟΧ (υπόθεση COMP/ F/38.899 — Εξοπλισμοί μεταγωγής με μόνωση αερίου), περίληψη της οποίας έχει δημοσιευθεί στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* (ΕΕ 2008, C 5, σ. 7).

² Πρόκειται για τις εταιρίες ABB, Alstom, Areva, Areva T & D AG, Areva T & D Holding, Areva T & D SA, Fuji Electric Holdings, Fuji Electric Systems, Hitachi, Hitachi Europe, Japan AE Power Systems, Mitsubishi Electric, Nuova Magrini Galileo, Schneider Electric, Siemens, Siemens Österreich, Siemens Transmission & Distribution SA, Siemens Transmission & Distribution Ltd, Toshiba και VA Tech Transmission & Distribution.

³ Αποφάσεις του Γενικού Δικαστηρίου της 12ης Ιουλίου 2011, Toshiba κατά Επιτροπής (T-113/07) και Mitsubishi Electric κατά Επιτροπής (T-133/07): βλ. επίσης AT αριθ. 70/11 στα αγγλικά.

⁴ Απόφαση του Δικαστηρίου της 19ης Δεκεμβρίου 2013, Siemens κατά Επιτροπής, Mitsubishi Electric κατά Επιτροπής και Toshiba κατά Επιτροπής (συνεκδικασθείσες υποθέσεις C-239/11 P, C-498/11 P και C-489/11 P): βλ. επίσης AT αριθ. 161/13.

αντιστοίχως. Το πρόσθετο ποσό για την καταβολή του οποίου οι δύο αυτές εταιρίες ευθύνονταν εις ολόκληρον καθορίσθηκε εκ νέου σε 4,65 εκατομμύρια ευρώ ⁵.

Με αποφάσεις της 19ης Ιανουαρίου 2016 ⁶ το Γενικό Δικαστήριο επικύρωσε τα νέα αυτά πρόστιμα, απορρίπτοντας τις προσφυγές που η Toshiba και η Mitsubishi είχαν ασκήσει κατά της νέας αυτής απόφασης της Επιτροπής.

Δεδομένου ότι η Mitsubishi δεν άσκησε αναίρεση ενώπιον του Δικαστηρίου κατά της απόφασης του Γενικού Δικαστηρίου της 19ης Ιανουαρίου 2016, η απόφαση με την οποία είχε επιβληθεί σε αυτήν πρόστιμο (ύψους 79,47 εκατομμυρίων ευρώ, για την καταβολή του οποίου η Mitsubishi ευθυνόταν μέχρι του ποσού των 4,65 εκατομμυρίων ευρώ εις ολόκληρον με την Toshiba) κατέστη απρόσβλητη.

Αντιθέτως, η Toshiba άσκησε αναίρεση κατά της απόφασης του Γενικού Δικαστηρίου.

Με τη σημερινή απόφασή του το Δικαστήριο απορρίπτει την αίτηση αναίρεσης της Toshiba. Επομένως, η απόφαση με την οποία η Επιτροπή είχε επιβάλει στην Toshiba πρόστιμο (ύψους 61,44 εκατομμυρίων ευρώ, για την καταβολή του οποίου η Toshiba ευθυνόταν μέχρι του ποσού των 4,65 εκατομμυρίων ευρώ εις ολόκληρον με τη Mitsubishi) καθίσταται επίσης απρόσβλητη.

Κατά το Δικαστήριο, το Γενικό Δικαστήριο ορθώς έκρινε ότι, μολοντί η Επιτροπή δεν απέστειλε στην Toshiba νέα ανακοίνωση αιτιάσεων πριν προβεί στον δεύτερο υπολογισμό των προστίμων, δεν στοιχειοθετείτο προσβολή των δικαιωμάτων άμυνας της εν λόγω εταιρίας.

Όσον αφορά τον καθορισμό του ύψους του προστίμου, το γεγονός ότι η Toshiba δεν πραγματοποίησε το 2003 δικό της κύκλο εργασιών στον τομέα των EMMA συνιστά στοιχείο το οποίο διαφοροποιεί αντικειμενικώς την κατάστασή της σε σχέση με εκείνη των λοιπών επιχειρήσεων που έλαβαν μέρος στη σύμπραξη και ιδίως των ευρωπαϊκών επιχειρήσεων. Επομένως, η Toshiba δεν μπορεί να προβάλλει επ' αυτού παραβίαση της αρχής της ίσης μεταχείρισης.

Τέλος, το Δικαστήριο επισημαίνει ότι η Toshiba δεν μπορεί να προσάπτει στην Επιτροπή ότι δεν προέβη σε μείωση του προστίμου της ως όφειλε λόγω της μη συμμετοχής της εταιρίας στη συμφωνία της ομάδας των Ευρωπαϊών κατασκευαστών. Το Γενικό Δικαστήριο ορθώς έκρινε ότι το γεγονός ότι η Toshiba δεν έλαβε μέρος σε αυτήν την ευρωπαϊκή συμφωνία αποτελεί απλό επακόλουθο της συμμετοχής της στο κοινό σύμφωνο και δεν σημαίνει, επομένως, ότι η παραβατική συμπεριφορά της ήταν λιγότερη σοβαρή από εκείνη των Ευρωπαϊών κατασκευαστών.

ΥΠΕΝΘΥΜΙΣΗ : Το Δικαστήριο μπορεί να επιληφθεί αιτήσεως αναίρεσεως, η οποία περιορίζεται σε νομικά ζητήματα, κατά αποφάσεως ή διατάξεως του Γενικού Δικαστηρίου. Καταρχήν, η άσκηση αναίρεσεως δεν έχει ανασταλτικό αποτέλεσμα. Εάν είναι παραδεκτή και βάσιμη, το Δικαστήριο αναίρει την απόφαση του Γενικού Δικαστηρίου. Στην περίπτωση που η υπόθεση είναι ώριμη προς εκδίκαση, το Δικαστήριο μπορεί να αποφανθεί το ίδιο οριστικά επί της διαφοράς. Σε αντίθετη περίπτωση, αναπέμπει την υπόθεση στο Γενικό Δικαστήριο, το οποίο δεσμεύεται από την απόφαση που εξέδωσε το Δικαστήριο στο πλαίσιο της αιτήσεως αναίρεσεως.

Ανεπίσημο έγγραφο προοριζόμενο για τα μέσα μαζικής ενημερώσεως, το οποίο δεν δεσμεύει το Δικαστήριο.

Το [πλήρες κείμενο](#) της αποφάσεως είναι διαθέσιμο στην ιστοσελίδα CURIA από την ημερομηνία δημοσιεύσεώς της

Επικοινωνία: Estella Cigna-Αγγελίδα ☎ (+352) 4303 2582

⁵ Απόφαση C(2012) 4381 της Επιτροπής, της 27ης Ιουνίου 2012, για την τροποποίηση της απόφασης του 2007 στον βαθμό που απευθύνεται στη Mitsubishi Electric και στην Toshiba (υπόθεση COMP/39.966 — Εξοπλισμοί μεταγωγής με μόνωση αερίου — Πρόστιμα).

⁶ Αποφάσεις του Γενικού Δικαστηρίου της 19ης Ιανουαρίου 2016, Toshiba κατά Επιτροπής ([T-404/12](#)) και Mitsubishi Electric κατά Επιτροπής ([T-409/12](#))· βλ. επίσης AT [αριθ. 2/16](#).